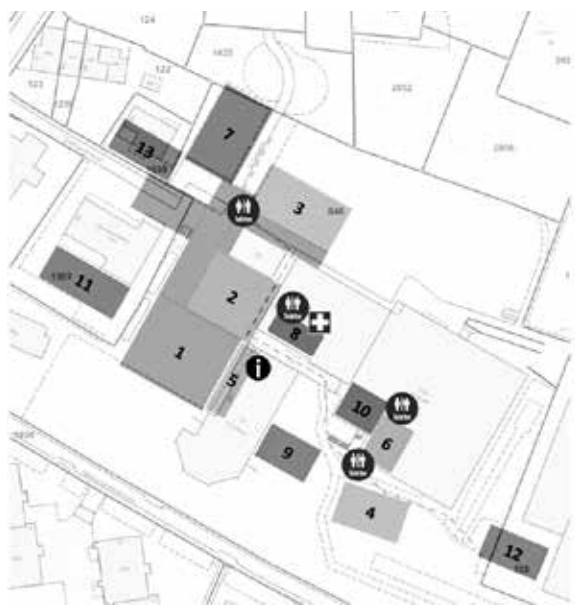


Chilbi 2024 – Unterhaltung für alle



- 1 Marktbetrieb**
- 2 Festplatz und Bahnen**
- 3 Spielwiese gross und klein**
Pfadi, Trampolin, Hüpfburg, Gottesdienst
- 4 Ponyreiten**
- 5 Kinderflohmarkt**
- 6 Kasperltheater**
Aufführungen 13.30 und 15.30 Uhr
- 7 Chilbizelt**
Turnverein und Bürgermusik
- 8 Spaghetteria**
Feuerwehrverein
- 9 Burgerbude und Bar**
UHC Zuzwil-Wuppenau
- 10 Kaffeestube**
Landfrauenverein
- 11 Fahrzeuge und Bar**
Feuerwehr Region Uzwil
- 12 FC-Bar**
Fussballclub
- 13 SummerBAR**
KITA Sommervogel

An diesem Wochenende findet die Chilbi auf dem Schulareal in Zuzwil statt. Zahlreiche «Chilbibeizen» und Marktstände laden zum gemütlichen Verweilen ein.

Auf dem Schulareal Wiesengrund findet am kommenden Wochenende vom Samstag und Sonntag, 24. und 25. August 2024, die traditionelle Chilbi statt. Es warten vielfältige Attraktionen auf Gross und Klein. Die verschiedenen «Vereinsbeizli» laden zum Verweilen und zu einer Stärkung nach einem Markt-Rundgang ein. Die Verantwortlichen sowie alle Marktfahrerinnen und -fahrer freuen sich auf viele Besucherinnen und Besucher.

Die zahlreichen Dorfvereine sorgen für reichhaltige Verpflegungsmöglichkeiten. Im «Zuzwil-aktuell» vom 16. August 2024 sind die Details zu den Vereinsständen aufgeführt. Mit dem Verzehr einer Wurst, eines leckeren Burgers, Raclette oder Spa-

ghetti kann jeder Hunger gestillt werden. Gleichzeitig werden die Vereine unterstützt und die Vereinskassen gefüllt.

Programm für alle

Die Junggebliebenen können im Festzelt zu Live-Musik oder bei den verschiedenen DJs in den «Chilbifestwirtschaften» das Tanzbein schwingen. Auch für die Jüngsten gibt es jede Menge Spass. Sei es beim Ponyreiten, beim Kasperltheater, bei einem Treffen mit dem TAGIZ-Maskottchen oder beim Stöbern am traditionellen Kinderflohmarkt. An der Chilbi sorgen verschiedene Bahnen für Nervenkitzel. Dieses Jahr wartet auf die Besucherinnen und Besucher als Chilbi-Attraktionen ein Kettenflieger, eine Trampolinanlage sowie eine Hüpfburg.

Spass für Gross und Klein

Die Vielfalt an Aktivitäten bieten eine ideale Gelegenheit, sich mit anderen auszutauschen und den Sommer in gemütlicher Atmosphäre ausklingen zu lassen. Das Chilbi-Organisationskomitee freut sich auf eine gelungene Veranstaltung mit vielen Besucherinnen und Besuchern.



Wahlen in der Gemeinde

Am **Sonntag, 22. September 2024**, stehen die Erneuerungswahlen für die Behördenmitglieder der politischen Gemeinde, der Oberstufenschulgemeinde Sproochbrugg sowie der Wasserkorporation Zuzwil für die Amtsdauer 2025 bis 2028 an.

Wahlpodium

Am **Mittwoch, 28. August 2024**, 19 Uhr, findet in der Turnhalle 1 ein Wahlpodium statt. Unter der Führung eines externen Moderators stellen sich die Kandidatinnen und Kandidaten der politischen Gemeinde, der Oberstufenschulgemeinde Sproochbrugg sowie der Wasserkorporation vor. Die interessierten Stimmbürgerinnen und Stimmbürger können den Anwesenden Fragen stellen und ihnen auf den «Zahn» fühlen.

Bekanntgabe Wahlergebnisse

In Absprache mit den Ortsparteien werden am **Wahlsonntag, 22. September 2024**, 16 Uhr, auf dem Schulareal von Zuzwil, bei schlechter Witterung in der Turnhalle 1, die Wahlergebnisse öffentlich bekanntgegeben. Der Anlass wird von der Gemeinde organisiert.

SommerMidnight

Die zehnte Saison von MidnightSports wird auch dieses Jahr mit dem SommerMidnight eröffnet.

Am Samstag, 31. August 2024, lädt das SommerMidnight alle Oberstufenschülerinnen und -schüler zu einem besonderen Event ein. Die Jugendliche erwarten auf der Wiese oder in der Turnhalle ein abwechslungsreiches Sportangebot, eine gemütliche Chill-Ecke und ein kleines Kioskangebot. Der Abend bietet Gelegenheit, um mit Freundinnen und Freunden gemeinsam eine gute Zeit zu verbringen. «Wir freuen uns darauf, sowohl altbekannte Gesichter als auch die neuen Oberstufenschülerinnen und -schüler kennenzulernen.», sagt Michèle Knorr, welche das MidnightSports seit letzter Saison leitet.

Begeisterung fürs MidnightSports

Das SommerMidnight findet am Samstag, 31. August 2024, von 19.30 bis 22.30 Uhr, auf der Nordwiese der

Turnhalle Zuzwil statt. Bei schlechtem Wetter wird die Veranstaltung in die Halle verlegt.



Reguläre Saison

Das Bewegungs- und Begegnungsangebot findet danach regulär ab den Herbstferien an 16 Samstagabenden statt. Das Angebot richtet sich speziell an Oberstufenschülerinnen und -schüler und bietet ihnen Raum für eine sinnvolle Freizeitgestaltung. Die Teilnahme ist kostenlos und keine Anmeldung ist erforderlich. Das Projekt wird von den Jugendlichen organisiert. Häufig starten Teilnehmerinnen und Teilnehmer als Junior-Coaches und entwickeln sich innerhalb des Projekts weiter.



Handänderungen Juli 2024

Veräusserer	Sennhauser Tobias, Jonschwil
Erwerber	Teber Mathias und Teber Filiz, Zuzwil (je 1/2 ME)
Grundstück	Liegenschaft Nr. 1958, Leubergstrasse 16, Zuzwil Einfamilienhaus, 579 m ² Boden
Veräusserer	Kuhn Kurt und Kuhn Isabella, Züberwangen (je 1/2 ME)
Erwerber	Kuhn Benjamin, Züberwangen
Grundstück	Liegenschaft Nr. 321, Dorfstrasse 25, Züberwangen Einfamilienhaus, Remise, 1'069 m ² Boden
Veräussererin	Grämiger Euphrosyne, Erbegemeinschaft, Züberwangen (GE)
Erwerber	Di Franco Graziano und Di Franco Orsola Lina, Zuzwil (je 1/2 ME)
Grundstück	Liegenschaft Nr. 1036, Im Bitzi 17, Züberwangen Einfamilienhaus, 367 m ² Boden
Veräusserer	Götte Paul, Eschlikon
Erwerber	Thalman Jürg, Eschlikon
Grundstück	Liegenschaft Nr. 815, Rüti, Züberwangen 3'236 m ² Wald

Ausbildung abgeschlossen?

Haben Sie im Sommer 2024 Ihre Ausbildung abgeschlossen und eine Erwerbstätigkeit aufgenommen? Dann entspricht die vorläufige Rechnung für die Kantons- und Gemeindesteuern 2024 vom Januar 2024 nicht mehr den tatsächlichen Einkommensverhältnissen. Um hohe Nachzahlungen und damit auch Ausgleichszinsen zu vermeiden, melden Sie sich bitte beim Steueramt für eine Rechnungsanpassung. Entweder online über das eKonto unter www.steuern.sg.ch, telefonisch unter 058 228 28 71 oder per E-Mail an steueramt@zuzwil.ch.

Mitteilungen aus dem Einwohnerregister Juli

Wir gratulieren zu folgenden Geburten

- Kaymak, Semih Yigit**, von Ebnet-Kappel, Kappel SG, Sohn des Kaymak, Furkan und der Kaymak geb. Ceylan, Esra, in Zuzwil, Hofackerstrasse 12
- Jud, Lou**, von Schänis-Maseltrangen SG, Tochter des Jud, Stefano und der Jud geb. Jetzer, Ramona Angelika, in Zuzwil, Hinterdorfstrasse 29

- Magyar, Márk**, von Ungarn, Sohn des Magyar, Balázs und der Magyar geb. Kiss, Adrienn, in Zuzwil, Tüfenwiesstrasse 14

Wir gratulieren zu folgenden Vermählungen

- Schäfli, Patrick Martin**, von Homburg TG und **Koch, Jasmin Ruth**, von Thal-Altenrhein SG, ehemals wohnhaft in Züberwangen
- Burri, Matthias Samuel**, von Rüscheegg BE und **Tkachenko, Yuliia**, von Ukraine, beide wohnhaft in Zuzwil, Niederwiesenstrasse 728b

Empfehlung für Hochwasserschutz

Der Gemeinderat empfiehlt an der Abstimmung vom 24. November 2024, den Schutz von Menschen und Sachwerten gegen ein Hochwasserereignis mit einem Vollobausbau des Dorfbachs zu verbessern. Damit setzt er auf die wirtschaftlichste Variante, die auch von Bund und Kanton als solche anerkannt wird.

Der Gemeinderat dankt der Projektgruppe für das Entwickeln der Alternativvariante «Teilausbau mit Rückhaltebecken», woraus auch wichtige Erkenntnisse in Bezug auf die ökologische und naturverträgliche Gestaltung des Dorfbachs gewonnen werden konnten. Diese Aspekte sollen bei der Erarbeitung des Bauprojekts soweit wie möglich mitberücksichtigt werden.

Vollobausbau

Die gängige Praxis, ein Gewässer hochwassersicher zu machen, ist ein Vollobausbau. Der Gemeinderat ist überzeugt, dass ein Vollobausbau ökologisch, naturnah und auch dem Ortsbild ver-

träglich realisiert werden kann. Zudem weist der Vollobausbau das beste Kosten-Nutzen-Verhältnis auf.

Kostenvergleich

Die Kosten für die Hochwasserschutzmassnahmen am Dorfbach sprechen ein klares Bild: Bei der Variante «Vollobausbau» betragen die Kosten nach Abzug der Beiträge von Bund und Kanton netto 7,6 Millionen Franken, beim «Teilausbau mit Rückhaltebecken» netto 21,1 Millionen Franken. Bund und Kanton stellen Unterstützungsbeiträge von 7,7 Millionen Franken in Aussicht.



Abstimmung am 24. November 2024

Der Gemeinderat wird gemäss dem Auftrag der Bürgerversammlung beide Hochwasserschutz-Varianten

«Vollobausbau» und «Teilausbau mit Rückhaltebecken» der Bevölkerung zur Abstimmung unterbreiten. Mit dem umfassenden Vollobausbau des Dorfbachs soll der Dorfbach wieder sämtlichen Anforderungen und Bedürfnissen entsprechen und den zeitgemässen Aspekten von Hochwasserschutz wie auch von Natur und Umwelt Rechnung tragen. Mit der Umsetzung einer der beiden Varianten endet eine langjährige, kostspielige Planung. Nun liegt der Ball bei der Stimmbürgerschaft, sich am 24. November 2024 für eine der beiden Varianten zu entscheiden. Am Dienstag, 22. Oktober 2024, 19 Uhr, kann sich die Bevölkerung in der Turnhalle 1 über die beiden Varianten von Ingenieuren, einem Vertreter der kantonalen Abteilung für Wasserbau, der Projektgruppe und dem Gemeinderat informieren lassen. Bereits heute sind Dokumente über die finanziellen Aspekte und belasteten Standort im Gebiet Chellhof unter www.zuzwil.ch aufgeschaltet. Das Abstimmungsgutachten erscheint im Oktober 2024.

Vollsperrung der St.Gallerstrasse

Der Abschnitt «Kreuzung Grünegg» bis Brücke Dorfbach ist von Freitag, 30. August 2024, bis Montag, 2. September 2024, für den motorisierten Verkehr gesperrt.

Das kantonale Tiefbauamt schliesst mit den Belagsarbeiten im Knoten Grünegg die Bauarbeiten in Zuzwil ab. Die Sperrung beginnt am Freitag, 30. August 2024, um 18 Uhr, und endet am Montag, 2. September 2024, um 5 Uhr. Radfahrerinnen und -fahrer sowie Zufussgehende können die Baustelle mit Behinderungen passieren.

Umleitungen

Der Verkehr wird grossräumig umgeleitet. Die Verkehrsumleitung erfolgt während der Sperrung von Oberbüren nach Wil und deren Gegenrichtung über Wuppenau und Rossrüti. Die Umleitungsstrecken sind signalisiert.

Bushaltestellen nicht bedient

Die Bushaltestellen Grünegg, Schule und Gemeindehaus der Buslinie 724, 725, 726, 727 sowie 737 werden während der Sperrung nicht bedient. Die Massnahme ist notwendig

um die Fahrplanstabilität zu gewährleisten. Weiterhin bedient wird die Bushaltestelle Industrie.

Verschiebedatum

Die Deckbelagsarbeiten sind witterungsabhängig. Bei schlechter Witterung wird die Sperrung auf Freitag, 6. September 2024, bis Montag, 9. September 2024, verschoben. Das kantonale Tiefbauamt sowie das beauftragte Unternehmen bitten um Verständnis und setzen sich dafür ein, die Behinderungen auf ein Minimum zu reduzieren.



Seit 60 Jahren mit Leucom bestens vernetzt mit Internet, TV und Telefonie.

Wechseln Sie jetzt zu Leucom und profitieren Sie bis Ende des Jahres vom Internet-Jubiläumsangebot.

Surfen Sie komfortabel im Internet mit 1 Gbit/s und kommen Sie bei einem gemütlichen Fernsehabend in den Genuss von mehr als 220 Fernsehsendern. Haben Sie eine Sendung verpasst? Bei jedem TV-Abo exklusiv Digital-TV bieten wir Ihnen mit unserer Replay-TV-Funktion die Möglichkeit, Sendungen bis sieben Tage zurück aufzurufen.

Zum 60-jährigen Jubiläum von Leucom erhalten Sie bis Ende 2024 das Internet-Abo mit 1 Gbit/s für nur 19 Franken pro Monat statt 59 Franken pro Monat. Inklusiv sieben Tage Replay-TV ist das Abo bereits ab 34 Franken pro Monat erhältlich. Entscheiden Sie sich für einen Abo-Abschluss, erhalten Sie zudem drei Monate geschenkt.

Detaillierte Informationen finden Sie unter www.leucom.ch.

Bestellungen nimmt Leucom unter Telefon 052 552 52 00 oder www.leucom.ch gerne entgegen.



Vereine

Landfrauen Züberwangen-Weieren-Zuzwil

Kaffeestube & Weinstube Alpengaudi
Die Landfrauen verwöhnen die Gäste an der Chilbi im Foyer der Sporthalle mit feinen Kafis, Torten und Kuchen. In der Weinstube werden zudem verschiedene Weine und Vesperplättli serviert. Die «Ofäloch-Höckler» la-

den am Samstagabend von 20 bis 22 Uhr und am Sonntagnachmittag von 13 bis 16 musikalisch zum Geniessen und Verweilen ein.

Frauengemeinschaft Zuzwil

Genuss-Abend

Die Frauengemeinschaft lädt am **Dienstag, 27. August 2024**, zu einer Tavolata ein. Nimm eine deiner Lieblings Speisen mit – einen Salat, Apérogebäck oder Dessert... Für Getränke ist gesorgt. Die Teilnehmerinnen treffen sich um 19 Uhr. Der Standort wird bei der Anmeldung bekannt gegeben. Interessierte können sich bis 26. August 2024 unter thetruniger@gmx.ch oder 071 940 00 49 anmelden.

Frauengemeinschaft Zuzwil / Kidolino

Zwärgetreff

Alle Kinder bis zum Kindergartenalter sind mit ihren Mamis und Papis zum Spielen und Plaudern eingeladen. Der Zwärgetreff ist kostenlos und findet am **Mittwoch, 28. August 2024**, 9 bis 11 Uhr, im Begegnungszentrum Triangel statt. Bei Fragen gibt Tanja Hammerman unter 078 863 55 33 gerne Auskunft.

Parteien

FDP Zuzwil

Zuzwil – genussvoll verbunden

Die Bevölkerung von Gross bis Klein ist am **Samstag, 7. September 2024**, eingeladen, die drei Dorfteile der Gemeinde auf einem 3-Kilometer-Fussmarsch mit den FDP-Kandidierenden der Gemeindewahlen zu verbinden oder an einem der drei Standorte vorbeizuschauen. Die Reise geht von Züberwangen ab 11 Uhr über Weieren um 13.30 Uhr nach Zuzwil um 15.30 Uhr. An den drei Stationen wird Verpflegung offeriert und für Kinder wartet eine kleine Über-

raschung. Weitere Details folgen. Die Verantwortlichen freuen sich auf viele Teilnehmenden.

Diverses

«Zäme singe»

Ein Musikangebot mit bekannten Songs der letzten 50 Jahre, Begleitband und Leadsängerinnen für singefreudige Personen. Der Anlass findet am **Sonntag, 25. August 2024**, 19 Uhr, im Pfarreiheim Zuzwil statt, mit anschliessendem Höck. Das Projekt wird von Walter Gysel geleitet. Eine Anmeldung ist nicht nötig. Weitere Informationen unter www.zaeme-singe.ch.

Seniorentreff

Am **Donnerstag, 29. August 2024**, findet im Restaurant Kreuz in Zuzwil ab 11.30 Uhr der Mittagstisch vom Seniorentreff statt.

Bioabfuhr

Die nächste Bioabfuhr findet am **Freitag, 30. August 2024**, statt. Die Bevölkerung wird gebeten, die Container bis 7 Uhr bereitzustellen.

Kantonspolizei St.Gallen

Tag der offenen Tür

Am **Sonntag, 1. September 2024**, 10 bis 16 Uhr, öffnet der Polizeistützpunkt Oberbüren seine Türen. Der Anlass bietet einen tiefen Einblick in die vielfältigen Arbeitsfelder der Kantonspolizei St.Gallen.

Voranzeige: OLMA-Umzug

Der OLMA-Umzug findet am **Samstag, 12. Oktober 2024**, statt. Die Pfadi «Löwenburg» repräsentiert zusammen mit rund 50 Gemeinden und Vereinen den Kanton St.Gallen, der dieses Jahr Gastkanton ist.